

МОЇЙ МАТУСІ

Двісті віршів для дітей

Упорядкування Галини Кирпи



ТЕРНОПІЛЬ
НАВЧАЛЬНА КНИГА – БОГДАН

ББК 84(0)я43
У74

У74 **Моїй матері:** Двісті віршів для дітей / Упорядкування Г. Кирпи. —
Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2011. — 128 с.

ISBN 978-966-10-0769-6

У збірнику віршів для дітей “Моїй матері” зібрано тематичні твори українських та зарубіжних поетів. Книга — цікава, світла, пронизана ідеями збереження моральних цінностей: добра, милосердя, любові до ближніх, утвердження родинних традицій. Видання необхідне педагогам дошкільних та навчальних закладів, стане в добрій нагоді батькам для сімейного прочитання і, звичайно ж, юним читачам. Прислужиться в підготовці святкувань Дня матері та інших урочин.

УДК 82-1(477)

ББК 84(0)я43

*Охороняється законом про авторське право.
Жодна частина цього видання не може бути відтворена
в будь-якому вигляді без дозволу автора чи видавництва.*

ISBN 978-966-10-0769-6

© Кирпа Г., 2011
© Навчальна книга – Богдан, 2011

Леонід Полтава

ТРИ МАТУСИ

Є у кожної дитини
Матінка єдина,
Та, що любить нас і дбає,
Розуму навчає.

Є у кожної дитини,
Навіть сиротини,
Наша Мати солов'їна —
Рідна Україна.

І у кожному серденьку
Є і буде жити
Божа Мати — наша Ненька,
Мати всього світу.



Леся Храплива

У СВЯТО МАТЕРІ

Травень розкинув
Квіти в діброві,
Килими стелить,
Трави шовкові.

То не пташата
Щебечуть в гаї,
Хлопці й дівчата
Пісню співають.

Хлопці й дівчата
Прийшли з квітками
Пощанувати
Три наші Мами:



Що першу — нашу
Матінку рідну,
Добру, мов сонце,
Любу, погідну.

Другу — Вкраїну:
Тугу-надію.
Третю — на небі
Матір Марію.



Надія Гуменюк

УКРАЇНА

Є у кожної стеблинки,
І в пташинки, і в дитинки
На весь світ одна-єдина,
Як матуся, — Батьківщина.

Є у нас своя родина,
Є верба і є калина,
Пісня, мова солов'їна —
Все це наша Україна.

Ти люби її, дитино,
І вишневу, й тополину.
А без нені, без Вкраїни
Будеш в світі сиротина.



Світлана Кузьменко

МАМИН ДЕНЬ

День травневий, день весняний —
Трави й квіти весняні.



Навкруги — куди не глянеш:
Все всміхається мені.

І в таку чудову днину,
Між пташок дзвінких пісень,
В серце кожної людини
Йшов любов'ю Мамин День.

В день такий приносять діти
До мамів любов свою —
В подаруночках і квітах
Кажуть: я тебе люблю.



Дмитро Павличко

МАТИ

Перше слово — Мати,
Друге — Україна.
Так учився розмовляти
Я, мала дитина.

Кожне слово пахне,
Мов листочок м'яти.
Та, мов квітка короваю,
Пахне слово Мати.

Кожне слово світить
Гранями рубіна,
Але сяє, наче сонце,
Слово Україна.



Марія Пономаренко

ЯКЩО ГОВОРИТИ МІЖ НАМИ...

Якщо говорити
Між нами,
То все починається
З мами.

І казочка перша
У світі,
І сонячна подорож
В літо.

Найперші легенькі
Сніжинки
І сяюче диво —
Ялинка.

Від мами — і літери,
Й слово,
І зроблена разом
Обнова...

Якщо говорити
Між нами,
То все починається
З мами.



Михайло Трохим

ВПЕРШЕ

Я вперше побачив сонце —
Воно дивилось на мене.
Я вперше побачив море —
Безмежне, синьо-зелене.



Я вперше побачив гори,
Загублені у віках.
Я вперше побачив світ
На маминих милих руках...



Ярослава Шекера

СОНЕЧКО

В маминій долоні
сонечко вовтузиться,
сонечко з краплинками,
з чорними зернинками.
Видерлось на пальчик,
усміхнулось сонечку,
розгойдало крилечка —
й полетіло в полечко,
де квітчасті хвилечки.
А у полі зелено,
а у полі сонячно,
променями встелено
сонячні стежки.
Сонце плине в небі,
сонечко — між соняхів,
мамині долоні
згадує м'які.



Валентина Бондаренко

ДЕНЬ МАТЕРІ

Люба матінко, ніжна, добра!
Ластівки ось-ось прилетять,
Так вертатиму я додому,
До гнізда свого, все життя.



Грігоре Вієру

МАМА

Нас голубить рідна ненька,
З хмари сонце вирина.
В небі сонечко одненьке,
І матуся в нас одна.

*З молдавської переклав
Петро Засенко*



Мартінас Вайнілайтіс

Г'АВЕНЯТКО

Сіли гава й гавенятко.
Гава спить,
А гавенятко:
— Мамо, хочу я читати,
Попрошу буквар дістати, —
Гава десь там полетіла,
Книжку зараз же купила.
— Кар-р! —
Маленьке промовляє,
Книжку поспіхом гортає,
На обкладинку зирнуло
І вже геть її шпурнуло:
— Ма-а... не хочу я читати,
Однеси буквар малятам.

*З литовської переклав
Дмитро Чердниченко*



ЗМІСТ

<i>Ірина Дем'янова. Від колісанки до заповіту</i>	3
<i>Леонід Полтава. Три матусі</i>	5
<i>Леся Храплива. У свято матері.</i>	5
<i>Надія Гуменюк. Україна</i>	6
<i>Світлана Кузьменко. Мамин день.</i>	6
<i>Дмитро Павличко. Мати</i>	7
<i>Володимир Лучук. Посаджу я квіти</i>	8
<i>Марійка Підгірянка. Мати.</i>	8
<i>Олена Пчілка. Весняні квіти</i>	9
<i>Надія Кир'ян. Райдуга ранку</i>	9
<i>Оксана Луцевська. У матусеньки</i>	10
<i>Леся Мовчун. Матусенька</i>	10
<i>Олександр Дерманський. Секрет</i>	11
<i>Ольга Лубська. Намалюю зайчика</i>	11
<i>Лідія Меланич. Мамина молитва</i>	13
<i>Клавдія Фольц. Люблю.</i>	13
<i>Одарка Бродгед-Криштанович. Для матусі</i>	14
<i>Степан Андрійович. Маму потрібно не тільки любити...</i>	14
<i>Григорій Усач. Коліскова для мами</i>	15
<i>Галина Чорнобицька. І ляля читатиме</i>	15
<i>Мар'яна Савка. Ослики в тумані</i>	16
<i>Валерій Шульжик. Телятко</i>	16
<i>Оксана Крушельницька. Для матусі</i>	16
<i>Катерина Перелісна. Уклонюся!</i>	17
<i>Іванна Блажкевич. Чи є в світі що світліше?</i>	17
<i>Анатолій Костецький. Сонечкова мама</i>	18
<i>Надія Гуменюк. Писанка</i>	19
<i>Тамара Герасименко. Рідна мамо.</i>	19
<i>Леонід Куліш-Зінків. Коліскова від матусі.</i>	20
<i>Анатолій Житкевич. Сонечко.</i>	20
<i>Тамара Коломієць. Найкращий дарунок</i>	21
<i>Марійка Підгірянка. Пробудження</i>	21
<i>Марія Познанська. Моїй мамі.</i>	22



<i>Ярема Гоян. Мамина пісня</i>	23
<i>Галина Чорнобицька. На кладці</i>	23
<i>Грицько Бойко. Не загублюся!</i>	24
<i>Борис Мозолевський. Лоша</i>	24
<i>Марія Познанська. Соловейко.</i>	25
<i>Роман Завадович. Петрусєва матуся.</i>	25
<i>Олєсь Лупій. Мама і тато.</i>	26
<i>Богдан Чепурко. Співуча мама</i>	26
<i>Богдан Данилович. Два сонєчка</i>	27
<i>Роман Завадович. Наша мама.</i>	27
<i>Уляна Кравченко. На свято матусі</i>	29
<i>Катєрина Перелєсна. Я — мамина</i>	30
<i>Олена Плавєнчук. Для мами</i>	31
<i>Оксана Луцєвська. Ромашки</i>	31
<i>Іван Складаний. Намалюю маму</i>	31
<i>Оксана Сенатович. Нащо травам сумувати.</i>	32
<i>Микола Сингаївський. Матусине щастя</i>	32
<i>Юрій Ряст. Ластівка</i>	33
<i>Степан Жупанин. Малий майстер</i>	33
<i>Йосип Струцюк. Якщє забув ти...</i>	34
<i>Галина Могильницька. Соняшна пісєнька</i>	35
<i>Марія Овдїєнко. Поможу</i>	35
<i>Гєннадїй Горовий. Майстер на вєсі лапи</i>	36
<i>Мар'яна Савка. Колискова для мишенятка</i>	36
<i>Нїна Мудрик-Мриц. Мамин дєнь.</i>	37
<i>Вадим Крищенко. Подарунок для мами.</i>	38
<i>Євгєн Гуцало. Зозуля</i>	38
<i>Любов Голота. Найрїднїша</i>	38
<i>Микола Сулима. Змалювати маму.</i>	39
<i>Галина Кирпа. Хмарки.</i>	39
<i>Іван Гнатюк. Мати</i>	39
<i>Ганна Черїнь. Моїй мамі</i>	40
<i>Світлана Кузьменко. Моя матуся.</i>	40
<i>Лїна Костєнко. Сунїчки</i>	41
<i>Ігор Сїчовик. Найрїднїше слово</i>	41



<i>Богдан Чепурко. Мамина пісенька</i>	43
<i>Євген Гуцало. Горщик</i>	43
<i>Галина Кирпа. Мамине слово</i>	43
<i>Віра Багірова. Сонце і мамине серце</i>	44
<i>Галина Малик. Хустка</i>	44
<i>Валентина Каменчук. Ведмедик</i>	45
<i>Володимир Лучук. Дарунки для мами</i>	45
<i>Катерина Перелісна. Галюся</i>	46
<i>Анатолій Камінчук. Пісенька</i>	46
<i>Олена Савчук. Люблю!</i>	47
<i>Вадим Крищенко. Вишиванка</i>	47
<i>Андрій М'ястківський. Із ляльками</i>	48
<i>Володимир Лучук. Тільки мама</i>	48
<i>Олександр Дерманський. Теплий віршик для мами</i>	49
<i>Марія Людкевич. Матері</i>	49
<i>Олена Савчук. На кого я схожа?</i>	50
<i>Павло Тичина. Ластовенятко</i>	50
<i>Степан Пушик. Ненька</i>	51
<i>Василь Слапчук. Лошатко і кобила</i>	51
<i>Микола Щербак. Що треба киці</i>	51
<i>Віра Багірова. Мамин рушник</i>	52
<i>Вадим Пепа. Матуся моя</i>	52
<i>Василь Марсюк. Весела дівчинка</i>	53
<i>Тетяна Майданович. Ой люлі-люлі...</i>	53
<i>Андрій Німенко. Колискова</i>	53
<i>Олеся Мамчич. Матусині очі</i>	54
<i>Ярина Черняк. Єдине, чого я у Бога попрошу</i>	54
<i>Петро Король. Гуска-лебідка</i>	55
<i>Платон Воронько. В лісі є зелена хата</i>	55
<i>Андрій М'ястківський. Лисичка</i>	56
<i>Михайло Дубов. Урок</i>	56
<i>Катерина Перелісна. Що подарую?</i>	57
<i>Галина Смеречинська. Мама-груша</i>	57
<i>Володимир Ладигець. Не впізнала навіть мама</i>	58
<i>Микола Сингаївський. Найбільше я хочу...</i>	59



<i>Лідія Дяченко. Мамина співаночка</i>	59
<i>Йосип Струцюк. Гостинець од зайця</i>	61
<i>Олесь Лупій. Найгарніша</i>	61
<i>Дмитро Чередниченко. Мама котика навчала</i>	62
<i>Емілія Саталкіна. Перше слово</i>	63
<i>Віктор Кордун. Пісенька про маму-чарівницю</i>	63
<i>Анатолій Бортняк. Світанковий сон</i>	65
<i>Валентина Бондаренко. Мамині радощі</i>	65
<i>Наталія Любиченко. Вишивка</i>	67
<i>Андрій М'ястківський. Яблука для мами</i>	67
<i>Петро Ребро. Коли засну</i>	68
<i>Василь Мисик. Хлопчик і матінка</i>	68
<i>Ганна Чубач. Мама шука</i>	69
<i>Василь Голобородько. Дві яблуньки</i>	69
<i>Олена Пчілка. Мама й доня</i>	70
<i>Андрій Малишко. Вечори, як сиві котики</i>	70
<i>Анатолій Костецький. Гарно!</i>	71
<i>Леонід Куліш-Зіньків. Згорів борщик</i>	71
<i>Оксана Сенатович. Поміняймося місцями</i>	72
<i>Марія Пономаренко. Якщо говорити між нами...</i>	73
<i>Михайло Трохим. Вперше</i>	73
<i>Ярослава Шекера. Сонечко</i>	74
<i>Валентина Бондаренко. День матері</i>	74
<i>Галина Манів. Мамина любов</i>	75
<i>Ярослав Ярош. На гойдалці</i>	75
<i>Геннадій Горовий. Весняні гами</i>	76
<i>Станіслав Шевченко. У маминім саду</i>	77
<i>Оляна Рута. Сон про маму</i>	77
<i>Олена Погребняк. Мама-загадка</i>	78
<i>Леся Мовчун. Подарунок</i>	79
<i>Степан Павленко. Мама</i>	79
<i>Петро Сорока. Мама-квочка та її діти</i>	79
<i>Мирослава Маслова. Слово "мама"</i>	80
<i>Катерина Міщук. Маленьке равлянятко</i>	80
<i>Оляна Рута. Картина</i>	81



<i>Оксана Шалак. Мама-кукурудза</i>	81
<i>Наталка Поклад. Ранок</i>	83
<i>Лілія Цалин. Чепурунка</i>	83
<i>Ярослав Ясінський. Ранок</i>	84
<i>Мирослава Біндас. Груша</i>	85
<i>Олекса Кобець. Закуй мені, зозуленько...</i>	85
<i>Валентина Юрченко. Сарнятко</i>	87
<i>Леонід Полтава. Єдність</i>	88
<i>Петро Кізко. Три слова</i>	89
<i>Дмитро Білоус. Чи вчила вас мати</i>	89
<i>Володимир Тарасенко. Суниці</i>	90
<i>Анатолій Костецький. Все починається з мами</i>	90
<i>Микола Вінграновський. Сон</i>	91
<i>Вадим Крищенко. Що кому сниться?</i>	91
<i>Тетяна Петровська. Сунички</i>	92
<i>Олеся Мамчич. Будить мама ведмежатко</i>	92
<i>Ірина Рейт. Мама</i>	93
<i>Маргарита Жмурий. Сім'я</i>	93
<i>Лариса Цілик. Слоненя</i>	94
<i>Сергій Цушко. Хто живе за шафою</i>	94
<i>Леонід Куліш-Зіньків. Білочки гриби сушили</i>	95
<i>Оксана Кротюк. Найкраща мама</i>	95
<i>Борис Мозолевський. Не скачи ти, котику</i>	96
<i>Оксана Луцевська. Мамі</i>	96
<i>Віталій Конопелець. Сорока-морока</i>	97
<i>Марія Морозенко. Додому</i>	97
<i>Оксана Одорошенко. Я люблю свою матусю</i>	99
<i>Ніна Мудрик-Мриц. Пісенька</i>	99
<i>Вадим Пепя. Стежечка</i>	100
<i>Микола Сулима. Наука</i>	100
<i>Варвара Гринько. Мама</i>	101
<i>Леонід Полтава. Хто як говорить?</i>	101
<i>Неоніла Стефурак. Мамина пісня</i>	102
<i>Петро Король. Чому літо бабине?</i>	102
<i>Борис Грінченко. Зорі</i>	103



<i>Марія Людкевич. Біля кого найтепліше</i>	103
<i>Микола Вінграновський. Сама собою річка ця тече</i>	104
<i>Василь Хомик. Чого плакав дощ маленький</i>	105
<i>Анатолій Дикий. Мама й тато</i>	105
<i>Іван Немченко. Лічилка</i>	105
<i>Сергій Цушко. Комп'ютеренята</i>	106
<i>Анна Бабка. Мама сірих кроленят</i>	106
<i>Оксана Шалак. Молодець</i>	107
<i>Володимир Верховень. Квіти для мами</i>	107
<i>Лідія Новикова. Солодкі сни</i>	108
<i>Віктор Вербич. Зорянчині малюнки</i>	108
<i>Іван Андрус'як. Про користь читання</i>	109
<i>Наталя Трохим. Дитяча молитва</i>	109
<i>Тетяна Нарчинська. Завжди з мамою</i>	111
<i>Ірина Дем'янова. Вічний сюжет</i>	112

ПЕРЕКЛАДИ

<i>П'єр Гамарра. Намалював я на листочку</i> <i>З французької переклав Іван Малкович</i>	113
<i>Сергій Панізьнік. Сонячний зайчик</i> <i>З білоруської переклала Галина Кирпа</i>	113
<i>Кадир Мурзалієв. Мама</i> <i>З казахської переклав Олесь Лупій</i>	114
<i>Васіле Романчук. Мама квітку вишиває</i> <i>З молдавської переклав Василь Герасим'юк</i>	115
<i>Шен Є. Мамине вушко</i> <i>З китайської переклала Ярослава Шекера</i>	115
<i>Жамбин Дашдондог. Мама</i> <i>З монгольської переклала Тамара Коломієць</i>	116
<i>Яніна Дягутіте. Мамині долоні</i> <i>З литовської переклала Ярина Черняк</i>	117
<i>Яніна Дягутіте. Моя мама</i> <i>З литовської переклала Ярина Черняк</i>	118



<i>Беян Сафаді. Моя мама</i>	
<i>З арабської переклав Володимир Плачинда</i>	<i>118</i>
<i>Ян Твардовський. Руки</i>	
<i>З польської переклала Дзвінка Матіяш</i>	<i>119</i>
<i>Грігоре Вієру. Мама</i>	
<i>З молдавської переклав Петро Засенко</i>	<i>120</i>
<i>Мартінас Вайнілайтіс. Гавенятко</i>	
<i>З литовської переклав Дмитро Чередниченко</i>	<i>120</i>





Літературно-художнє видання

МОЇЙ МАТУСІ

Двісті віршів для дітей

Упорядкування *Кирпи Галини*

Головний редактор *Богдан Будний*

Редактор *Ірина Дем'янова*

Художник *Євгенія Рудюк*

Комп'ютерна верстка *Ірини Демків*

Підписано до друку 20.07.2010. Формат 70x100/16. Папір офсетний.
Гарнітура Таймс. Умовн. друк. арк. 9,75. Умовн. фарбо-відб. 9,75.

Видавництво «Навчальна книга – Богдан»
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру видавців
ДК №370 від 21.03.2001 р.

Навчальна книга – Богдан, а/с 529, м. Тернопіль, 46008
тел./факс (0352) 52-19-66; 52-06-07; 52-05-48
E-mail: publishing@budny.te.ua, office@bohdan-books.com,
www.bohdan-books.com

ISBN 9789661007696



9 789661 007696